



TG/77/9

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

DIRECTRICES
PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN
DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

GERBERA
(Gerbera Cass.)

GINEBRA
2000

Pueden obtenerse copias de este documento previa petición al precio de 10 francos suizos cada ejemplar, incluyendo correo ordinario por superficie, dirigiéndose a la Oficina de la UPOV, 34 chemin des Colombettes, P.O. Box 18, 1211 Ginebra 20, Suiza.

Este documento puede ser reproducido, traducido y publicado, total o parcialmente, sin la autorización expresa de la UPOV, siempre que se haga mención de la fuente.

* * * * *



TG/77/9

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2000-04-05

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

GERBERA

(Gerbera Cass.)

Se deberán interpretar las Directrices conjuntamente con el documento TG/1/2, el cual contiene notas explicativas sobre los principios generales utilizados para el establecimiento de estas Directrices.

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
I. Objeto de las directrices	3
II. Material necesario	3
III. Ejecución del examen	3
IV. Métodos y observaciones	4
V. Modo de agrupar las variedades	4
VI. Caracteres y símbolos	5
VII. Tabla de caracteres	6
VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres	21
IX. Bibliografía	24
X. Cuestionario técnico	25

I. Objeto de las directrices

Estas Directrices de Examen se aplican a todas las variedades de multiplicación vegetativa de *Gerbera Cass.* de la familia de las compuestas (asteráceas).

II. Material necesario

1. Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución de exámenes de la variedad. Los solicitantes que presentan material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras. La cantidad mínima de material vegetal que debe presentar el solicitante será de:

12 plantas jóvenes de calidad comercial normal.

2. El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable, no carecer de vigor o estar afectado por alguna enfermedad o plaga importante.

3. El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

III. Ejecución del examen

1. Se deberá realizar el examen normalmente en un periodo de vegetación. Si no puede establecerse suficientemente la distinción y/o la homogeneidad en un período de vegetación, deberá ampliarse el examen a otro período de vegetación.

2. Normalmente se deberá realizar el examen en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres importantes de la variedad, se podrá estudiar esa variedad también en otro lugar.

3. Se deberá efectuar el examen en el invernadero, en macetas que contengan un sustrato bien aireado y que posean un buen drenaje, en las siguientes condiciones de crecimiento.

Plantación de las plantas
para el examen:

A comienzos de mayo (hemisferio norte)

Suelo:

Suelo fértil y con un buen drenaje, con un alto contenido de materia orgánica. A fin de obtener un buen drenaje, en primer lugar las macetas se deberán llenar parcialmente de gránulos arcillosos.

Tamaño de la maceta:

19 cm.

Número de plantas por maceta:

1

Temperatura: Se recomienda una temperatura mínima de 20°C (día) y 18°C (noche).

Luz: Es necesario el sombreado durante los períodos de gran intensidad luminosa.

Las parcelas deberán tener un tamaño tal que permitan la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos sin perjuicio de las observaciones, que se efectuarán hasta el final del período de vegetación. Cada examen deberá abarcar un total de 10 plantas. Solamente se podrán utilizar parcelas separadas para observación y medición si han estado sometidas a condiciones ambientales similares.

4. Se podrán efectuar exámenes adicionales con fines particulares.

IV. Métodos y observaciones

1. Todas las observaciones realizadas por medidas o conteos se deberán realizar sobre 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas.

2. Para evaluar la homogeneidad de los caracteres, se deberá aplicar una población estándar del 1% con una probabilidad de aceptación de al menos el 95%. En el caso de una muestra de 10 plantas, el número máximo permitido de plantas atípicas no deberá exceder de 1.

3. Salvo indicación en contrario, todas las observaciones se deberán efectuar en los órganos típicos de 10 plantas en época de plena floración. Todas las observaciones de la hoja se deberán efectuar en las hojas más grandes del tercio central de la roseta.

4. Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores se deberán efectuar en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o en pleno día en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida de D 6500 y deberá enmarcarse dentro de los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco.

V. Modo de agrupar las variedades

1. La colección de las variedades que vayan a cultivarse deberá dividirse en grupos para facilitar la evaluación de los caracteres distintivos. Los caracteres que deberán utilizarse para definir los grupos serán los que la experiencia ha demostrado que no varían, o que varían poco, dentro de una variedad. Sus diferentes niveles de expresión deberán repartirse con suficiente uniformidad en la colección.

2. Se recomienda a las autoridades competentes la utilización de los siguientes caracteres para agrupar las variedades:

- a) Capítulo: tipo (carácter 12)
- b) Flor lígulada exterior: color del lado interno (carácter 31)
- c) Variedades sencillos o semidobles solamente: disco oscuro (antes de abrirse las florecillas del disco (carácter 42)

VI. Caracteres y símbolos

1. Para evaluar la distinción, la homogeneidad y la estabilidad, se deberán utilizar los caracteres indicados en la tabla de caracteres, con sus diferentes niveles de expresión.

2. A efectos del tratamiento electrónico de datos, se han introducido notas (números) frente a los niveles de expresión de cada carácter.

3. Signos convencionales

(*) Se trata de caracteres que deberán emplearse para todas las variedades en cada período de vegetación en el que se ejecuten exámenes, y que deberán figurar siempre en la descripción de la variedad, a menos que el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones ambientales regionales lo impidan.

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*)	Leaf: length	Feuille: longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
	short	courte	kurz	corta	Planluck, Planpret	3
	medium	moyenne	mittel	media	Terfame	5
	long	longue	lang	larga	Pretalex	7
2. (*)	Leaf: width	Feuille: largeur	Blatt: Breite	Hoja: anchura		
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Planluck, Planpret	3
	medium	moyenne	mittel	media	Pretalex	5
	broad	large	breit	ancha	Terflame	7
3. (*)	Leaf blade: blistering	Limbe: cloûre	Blattspreite: Blasigkeit	Limbo: abullonado		
	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil	Planluck	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Ferrari	5
	strong	forte	stark	fuerte	Daydream	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
4. (*)	Leaf blade: pubescence on <u>upper</u> side (midrib excluded)	Limbe: pilosité sur la face <u>supérieure</u> (nervure principale exclue)	Blattspreite: Behaarung auf der <u>Ober-</u>seite (ohne Mittelrippe)	Limbo: pubescencia en el <u>haz</u> (excluida la nervadura principal)		
	absent or very sparse	nulle ou très lâche	fehlend oder sehr locker	ausente o muy laxa	Daydream, Terflame	1
	sparse	lâche	locker	laxa	Ferrari	3
	medium	moyenne	mittel	media	Indian-Summer	5
	dense	dense	dicht	densa	Pretalex	7
	very dense	très dense	sehr dicht	muy densa		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
5.	Leaf blade: depth of incisions on the <u>middle</u> third	Limbe: profondeur des incisions du tiers <u>moyen</u>	Blattspreite: Tiefe der Einschnitte am <u>mittleren</u> Drittel	Limbo: profundidad de las incisiones en el <u>tercio</u> central		
	shallow	peu profondes	flach	poco profundo	Preparet, Pretaram	3
	medium	moyennes	mittel	medio		5
	deep	profondes	tief	profundo	Ferrari	7
6.	Leaf blade: green color of <u>upper</u> side	Limbe: couleur verte de la face <u>supérieure</u>	Blattspreite: Grünfärbung der <u>Ober</u>-seite	Limbo: color verde del <u>haz</u>		
	light	claire	hell	claro	Termoulin	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Ferrari, Indian-Summer	5
	dark	foncée	dunkel	oscuro	Prevamoon	7
7.	Leaf blade: shape of apex	Limbe: forme du sommet	Blattspreite: Form der Spitze	Limbo: forma del ápice		
	narrow acute	fortement aigu	schmal spitz	agudo estrecho	Luna, Otelly	1
	moderately acute	moyennement étroit	mittel spitz	moderadamente agudo	Ferrari, Indian-Summer	3
	right angle	en angle droit	rechtwinklig	en ángulo recto	Planluck, Pretaram	5
	obtuse	obtus	stumpf	obtusos	Bluebell	7
	rounded	arrondi	abgerundet	redondeado	Rosa-Lin	9
8. (*)	Peduncle: length	Pédoncule: longueur	Blütenstandsstiel: Länge	Pedúnculo: longitud		
	short	court	kurz	corto	Planluck	3
	medium	moyen	mittel	medio	Ferrari, Indian-Summer	5
	long	long	lang	largo	Sedandy	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
9. (*)	Peduncle: intensity of anthocyanin coloration at base	Pédoncule: intensité de la pigmentation anthocyanique à la base	Blütenstandsstiel: Intensität der Anthocyanfärbung an der Basis	Pedúnculo: intensidad de la pigmentación antocianica en la base		
	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Victory	1
	weak	faible	gering	débil	Planpret, Sedandy	3
	medium	moyenne	mittel	media	Ferrari, Schrepal	5
	strong	forte	stark	fuerte	Daydream, Testarossa	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
10.	Peduncle: anthocyanin coloration at top	Pédoncule: pigmentation anthocyanique au sommet	Blütenstandsstiel: Anthocyanfärbung am oberen Ende	Pedúnculo: pigmentación antocianica en la punta		
	absent	absente	fehlend	ausente	Ferrari, Testarossa	1
	present	présente	vorhanden	presente	Ashley, Lucifer	9
11.	Peduncle: bracts below involucre	Pédoncule: bractées sous l'involucre	Blütenstandsstiel: Hüllblättern unter der Hülle	Pedúnculo: brácteas debajo del involucre		
	absent	absentes	fehlend	ausentes	Ashley, Testarossa	1
	present	présentes	vorhanden	presentes	Indian-Summer, Pretalex	9
12. (*) (+)	Flower head: type	Capitule: type	Blütenstand: Typ	Capítulo: tipo		
	single	simple	einfach	sencillo	Lucifer	1
	semi-double	demi-double	halbgefüllt	semidoble	Ferrari, Indian-Summer	2
	double	double	gefüllt	doble	Floricitrine	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
13. (*)	Flower head: diameter	Capitule: diamètre	Blütenstand: Durchmesser	Capítulo: diámetro		
	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	Terorranje	1
	small	petit	klein	pequeño	Ashley	3
	medium	moyen	mittel	medio	Daydream, Ferrari	5
	large	grand	groß	grande	Nevada, Premodal	7
	very large	très grand	sehr groß	muy grande		9
14. (+)	<u>Semi-double or double varieties only:</u> Flower head: diameter of mass of inner ray florets compared to that of flower head	<u>Seulement pour les variétés demi-doubles ou doubles:</u> Capitule: diamètre de la masse des fleurs ligulées internes par rapport à celui du capitule	<u>Nur halbgefüllte oder gefüllte Sorten:</u> Blütenstand: Durchmesser der Masse der inneren Zungenblüten im Vergleich zum Durchmesser des Blütenstandes	<u>Variedades semi-dobles o dobles únicamente:</u> Capítulo: diámetro de la masa de las flores liguladas interiores comparado con el del capítulo		
	small	petit	klein	pequeño	Indian-Summer, Nevada	3
	medium	moyen	mittel	medio	Ferrari	5
	large	grand	groß	grande	Baby-Doll, Bugatti	7
15. (+)	<u>Semi-double or double varieties only:</u> Flower head: border of mass of inner ray florets	<u>Seulement pour les variétés demi-doubles ou doubles:</u> Capitule: bord de la masse des fleurs ligulées internes	<u>Nur halbgefüllte oder gefüllte Sorten:</u> Blütenstand: Rand der Masse der inneren Zungenblüten	<u>Variedades semi-dobles o dobles únicamente:</u> Capítulo: borde de la masa de las flores liguladas interiores		
	regular	régulier	regelmäßig	regular	Testarossa	1
	irregular	irrégulier	unregelmäßig	irregular	Ferrari	2
16.	Flower head: height of involucre	Capitule: hauteur de l'involucre	Blütenstand: Höhe der Hülle	Capítulo: altura del involucre		
	short	basse	niedrig	bajo	Charlim, Flocarin	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Daydream, Ferrari	5
	tall	haute	hoch	alto	Ashley, Planluck	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
17.	Flower head: diameter of involucre	Capitule: diamètre de l'involucre	Blütenstand: Durchmesser der Hülle	Capítulo: diámetro del involucre		
	small	petit	klein	pequeño	Baby-Doll, Terflash	3
	medium	moyen	mittel	medio	Ferrari, Indian-Summer	5
	large	grand	groß	grande	Moana, Zsa-Zsa	7
18.	Flower head: position of distal part of bracts in relation to outer ray florets	Capitule: position de la partie distale des bractées par rapport aux fleurs ligulées externes	Blütenstand: Stellung des oberen Teils der Hüllblätter im Verhältnis zu den äußeren Zungenblüten	Capítulo: posición de la parte distal de las brácteas en relación con las flores liguladas exteriores		
	apart	écartée	getrennt	separada	Ferrair, Indian-Summer	1
	touching	contiguë	sich berührend	en contacto	Testarossa, Zsa-Zsa	9
19. (*)	Flower head: anthocyanin coloration at distal part of <u>inner</u> bracts	Capitule: pigmentation anthocyanique au niveau de la partie distale des bractées <u>internes</u>	Blütenstand: Anthocyanfärbung am oberen Teil der <u>inneren</u> Hüllblätter	Capítulo: pigmentación antocianica en la parte distal de las brácteas <u>interiores</u>		
	absent	absente	fehlend	ausente	Baby-Doll, Ferrari	1
	present	présente	vorhanden	presente	Ashley, Nevada	9
20.	Flower head: intensity of anthocyanin coloration at distal part of <u>inner</u> bracts	Capitule: intensité de la pigmentation anthocyanique au niveau de la partie distale des bractées <u>internes</u>	Blütenstand: Intensität der Anthocyanfärbung am oberen Teil der <u>inneren</u> Hüllblätter	Capítulo: intensidad de la pigmentación antocianica en la parte distal de las brácteas <u>interiores</u>		
	weak	faible	gering	débil	Moana, Planpret	3
	medium	moyenne	mittel	media	Lucifer, Zsa-Zsa	5
	strong	forte	stark	fuerte	Terthermo	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
21. (+)	<u>Outer</u> ray floret: level of apex relative to top of involucre	<u>Fleur ligulée ex- terne</u>: niveau du sommet par rapport au sommet de l'involucre	<u>Äußere</u> Zungen- blüte: Höhe der Spitze im Verhältnis zum oberen Ende der Hülle	<u>Flor ligulada ex- terior</u>: nivel del ápice en relación con la punta del involucro		
	below	au-dessous	unterhalb	debajo	Daydream	1
	same level	au même niveau	auf gleicher Höhe	mismo nivel	Indian-Summer, Pretalex	2
	above	au-dessus	oberhalb	encima	Ashley, Nevada	3
22. (*)	<u>Outer</u> ray floret: shape	<u>Fleur ligulée ex- terne</u>: forme	<u>Äußere</u> Zungen- blüte: Form	<u>Flor ligulada ex- terior</u>: forma		
	narrow elliptic	elliptique étroite	schmal elliptisch	elíptica estrecha	Ashley, Ferrari	1
	narrow obovate	obovale étroite	schmal verkehrt eiförmig	obovada estrecha	Baby-Doll, Teroranje	2
23. (*)	<u>Outer</u> ray floret: longitudinal axis	<u>Fleur ligulée ex- terne</u>: axe longitu- dinal	<u>Äußere</u> Zungen- blüte: Längsachse	<u>Flor ligulada ex- terior</u>: eje longitudi- nal		
	strongly incurving	fortement incurvé	stark aufgebogen	fuertemente curvado hacia arriba	Floricitrine	1
	moderately incurving	moyennement incurvé	gering aufgebogen	moderadamente curvado hacia arriba		2
	straight	droit	gerade	recto	Ferrari	3
	moderately reflexing	moyennement réfléchi	gering zurückgebogen	moderadamente curvado hacia abajo	Ashley, Indian-Summer	4
	strongly reflexing	fortement réfléchi	stark zurückgebogen	fuertemente curvado hacia abajo		5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
24.	<u>Inner</u> ray floret: longitudinal axis	<u>Fleur ligulée in- terne</u>: axe longitu- dinal	<u>Innere</u> Zungen- blüte: Längsachse	<u>Flor ligulada ex- terior</u>: eje longitu- dinal		
	strongly incurving	fortement incurvé	stark aufgebogen	fuertemente incurvado	Floricitrine	1
	moderately incurving	moyennement incurvé	gering aufgebogen	moderadamente incurvado	Eeuwsar	2
	straight	droit	gerade	recto	Ferrari, Moana	3
	moderately reflexing	moyennement réfléchi	gering zurückgebogen	moderadamente recurvado	Ashley, Nevada	4
	strongly reflexing	fortement réfléchi	stark zurückgebogen	fuertemente recurvado		5
25. (*)	<u>Outer</u> ray floret: profile in cross section of middle part of ray	<u>Fleur ligulée ex- terne</u>: profil de la section transversale du milieu de la ligule	<u>Äußere</u> Zungen- blüte: Profil im Querschnitt des Mittelteils der Zunge	<u>Flor ligulada exte- rior</u>: perfil en sec- ción transversal de la parte mediana de la lígula		
	concave	concave	konkav	cóncavo	Floricitrine, Terflorin	1
	straight	droite	gerade	recto	Ashley, Indian-Summer	2
	convex	convexe	konvex	convexo	Ferrari, Planpret	3
26. (*)	<u>Outer</u> ray floret: length	<u>Fleur ligulée ex- terne</u>: longueur	<u>Äußere</u> Zungen- blüte: Länge	<u>Flor ligulada exte- rior</u>: longitud		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta	Tersnow	1
	short	courte	kurz	corta	Ashley, Terorranje	3
	medium	moyenne	mittel	media	Ferrari, Indian-Summer	5
	long	longue	lang	larga	Nevada, Testarossa	7
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
27. (*)	<u>Outer</u> ray floret: width	<u>Fleur ligulée ex-terne</u>: largeur	<u>Äußere Zungen-blüte</u>: Breite	<u>Flor ligulada exte-rior</u>: anchura		
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Planluck, Tersnow	3
	medium	moyenne	mittel	media	Ashley, Ferrari	5
	broad	large	breit	ancha	Planorg	7
28.	<u>Outer</u> ray floret: shape of apex	<u>Fleur ligulée ex-terne</u>: forme du sommet	<u>Äußere Zungen-blüte</u>: Form der Spitze	<u>Flor ligulada exte-rior</u>: forma del ápice		
	pointed	pointu	spitz	puntiagudo	Ferrari, Tersnow	1
	rounded	arrondi	abgerundet	redondeado	Ashley, Pretalex	2
29.	<u>Outer</u> ray floret: depth of incisions	<u>Fleur ligulée ex-terne</u>: profondeur des découpures	<u>Äußere Zungen-blüte</u>: Tiefe der Einschnitte	<u>Flor ligulada exte-rior</u>: profundidad de las incisiones		
	absent or very shallow	absentes ou très peu profondes	fehlend oder sehr flach	ausente o poco profunda	Planpret	1
	shallow	peu profondes	flach	poco profunda	Nevada	3
	medium	moyennes	mittel	media	Ashley, Ferrari	5
	deep	profondes	tief	profunda	Pretatrix	7
	very deep	très profondes	sehr tief	muy profunda	Daydream, Lucifer	9
30. (+)	<u>Outer</u> ray floret: tendency to form long free petals	<u>Fleur ligulée ex-terne</u>: tendance à présenter de longs pétales libres	<u>Äußere Zungen-blüte</u>: Neigung zur Bildung langer freier Blütenblätter	<u>Flor ligulada exte-rior</u>: tendencia a formar largos pétalos libres		
	absent	absente	fehlend	ausente	Ashley, Baby-Doll	1
	present	présente	vorhanden	presente	Ferrari, Tersnow	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
31. <u>Outer ray floret:</u> (*) color of <u>inner</u> side	<u>Fleur ligulée ex-</u> <u>terne:</u> couleur de la face <u>interne</u>	<u>Äußere Zungen-</u> <u>blüte:</u> Farbe der <u>Innenseite</u>	<u>Flor ligulada exte-</u> <u>rior:</u> color del lado <u>interno</u>		
RHS Colour Chart (Indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Referenznummer angeben)	diagrama de colores RHS (Indíquese el número de referencia)		
32. <u>Outer ray floret:</u> (*) number of colors	<u>Fleur ligulée ex-</u> <u>terne:</u> nombre de couleurs	<u>Äußere Zungen-</u> <u>blüte:</u> Anzahl Far- ben	<u>Flor ligulada exte-</u> <u>rior:</u> número de colores		
one	une	eine	un	Ferrari, Nevada	1
two	deux	zwei	dos	Indian-Summer, Terbase	2
33. <u>Single colored varie-</u> <u>ties only:</u> <u>Outer ray</u> <u>floret only:</u> distri- <u>bution of color</u>	<u>Seulement pour les</u> <u>variétés unicolores:</u> <u>Fleur ligulée externe</u> <u>uniquement:</u> répar- <u>tition de la couleur</u>	<u>Nur einfarbige Sor-</u> <u>ten:</u> Nur <u>äußere</u> <u>Zungenblüte:</u> Ver- <u>teilung der Farbe</u>	<u>Variedades de un</u> <u>solo color única-</u> <u>mente:</u> Flor ligulada <u>exterior única-</u> <u>mente:</u> distribución <u>del color</u>		
none	nulle	fehlend	ausente	Ferrari, Indian-Summer	1
lighter towards base	plus claire vers la base	heller zur Basis	más claro en la base	Planper	2
lighter towards top	plus claire vers le sommet	heller zum oberen Ende	más claro en la parte superior	Indian-Summer, Nevada	3
34. <u>Outer ray floret:</u> presence of striation	<u>Fleur ligulée</u> <u>externe:</u> striure	<u>Äußere Zungen-</u> <u>blüte:</u> Vorhanden- sein von Streifen	<u>Flor ligulada exte-</u> <u>rior:</u> presencia de estrías		
absent	absente	fehlend	ausentes	Ashley, Ferrari	1
present	présente	vorhanden	presentes	Indian-Summer, Planluck	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
35. <u>Bicolored varieties only: Outer ray floret: secondary color at basal half</u>	<u>Seulement pour les variétés bicolores: Fleur ligulée externe: couleur secondaire au niveau de la moitié basale</u>	<u>Nur zweifarbige Sorten: Äußere Zungenblüte: sekundäre Farbe an der basalen Hälfte</u>	<u>Variedades bicolores únicamente: Flor ligulada exterior: color secundario en la mitad inferior</u>		
absent	absente	fehlend	ausente	Baby-Doll	1
present	présente	vorhanden	presente	Planper	9
36. <u>Bicolored varieties only: Outer ray floret: secondary color at distal half</u>	<u>Seulement pour les variétés bicolores: Fleur ligulée externe: couleur secondaire au niveau de la moitié distale</u>	<u>Nur zweifarbige Sorten: Äußere Zungenblüte: sekundäre Farbe an der distalen Hälfte</u>	<u>Variedades bicolores únicamente: Flor ligulada exterior: color secundario en la mitad distal</u>		
absent	absente	fehlend	ausente	Indian-Summer, Planper	1
present	présente	vorhanden	presente	Baby-Doll	9
37. <u>Bicolored varieties only: Outer ray floret: secondary color at margin</u>	<u>Seulement pour les variétés bicolores: Fleur ligulée externe: couleur secondaire au bord</u>	<u>Nur zweifarbige Sorten: Äußere Zungenblüte: sekundäre Farbe am Rand</u>	<u>Variedades bicolores únicamente: Flor ligulada exterior: color secundario en el borde</u>		
absent	absente	fehlend	ausente	Baby-Doll, Indian-Summer	1
present	présente	vorhanden	presente	Terflame	9
38. <u>Bicolored varieties only: Outer ray floret: secondary color at tip only</u>	<u>Seulement pour les variétés bicolores: Fleur ligulée externe: couleur secondaire au sommet uniquement</u>	<u>Nur zweifarbige Sorten: Äußere Zungenblüte: sekundäre Farbe nur an der Spitze</u>	<u>Variedades bicolores únicamente: Flor ligulada exterior: color secundario en la punta únicamente</u>		
absent	absente	fehlend	ausente	Indian-Summer	1
present	présente	vorhanden	presente	Baby-Doll, Terfetti	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
39. <u>Bicolored varieties only:</u> <u>Outer ray floret:</u> secondary color	<u>Seulement pour les variétés bicolores:</u> <u>Fleur ligulée externe:</u> couleur secondaire	<u>Nur zweifarbige Sorten:</u> <u>Äußere Zungenblüte:</u> sekundäre Farbe	<u>Variedades bicolores únicamente:</u> <u>Flor ligulada exterior:</u> color secundario		
white	blanc	weiß	blanco	Baby-Doll	1
yellow	jaune	gelb	amarillo	Planper, Terflame	2
orange	orange	orange	anaranjado	Indian-Summer	3
pink	rose	rosa	rosa	Terfetti	4
red	rouge	rot	rojo	Glory	5
purple	pourpre	purpur	púrpura	Josiane	6
40. <u>Outer ray floret:</u> main color of <u>outer side</u>	<u>Fleur ligulée externe:</u> couleur principale de la face <u>externe</u>	<u>Äußere Zungenblüte:</u> Hauptfarbe der <u>Äußenseite</u>	<u>Flor ligulada exterior:</u> color principal del lado <u>exterior</u>		
white	blanc	weiß	blanco	Baby-Doll	1
yellow white	blanc-jaune	gelbweiß	blanco amarillento	Tersnow	2
yellow green	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillento	Ashley	3
green	vert	grün	verde	Adventure, Terstrom	4
yellow	jaune	gelb	amarillo	Indian-Summer, Nevada	5
orange	orange	orange	anaranjado	Daydream, Ferrari	6
pink	rose	rosa	rosa	Planpret, Zsa-Zsa	7
red	rouge	rot	rojo	Lucifer, Testarossa	8
purple	pourpre	purpur	púrpura	Moana	9
41. <u>Single or semi-double varieties only:</u> <u>Disc:</u> diameter	<u>Seulement pour les variétés simples ou demi-doubles:</u> <u>Disque:</u> diamètre	<u>Nur einfache oder halbgefüllte Sorten:</u> <u>Scheibe:</u> Durchmesser	<u>Variedades sencillos o semidobles solamente:</u> <u>Disco:</u> diámetro		
small	petit	klein	pequeño	Tersnow	3
medium	moyen	mittel	medio	Ashley, Lucifer	5
large	grand	groß	grande	Floru	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
42. (*)	<u>Single or semi-double varieties only:</u> Dark disc (before opening of disc florets)	<u>Seulement pour les variétés simples ou demi-doubles:</u> Disque sombre (avant l'ouverture des fleurons)	<u>Nur einfache oder halbgefüllte Sorten:</u> Dunkle Scheibe (vor dem Öffnen der Röhrenblüten)	<u>Variedades sencillos o semidobles solamente:</u> Disco oscuro (antes de abrirse las florecillas del disco)		
	absent	absent	fehlend	ausente	Baby-Doll, Ferrari	1
	present	présent	vorhanden	presente	Ashley, Indian-Summer	9
43. (*)	<u>Single varieties only:</u> Disc florets of outer rows: main color of perianth lobes	<u>Seulement pour les variétés simples:</u> Fleurons des rangs externes: couleur principale des lobes du périanthe	<u>Nur einfache Sorten:</u> Röhrenblüten der äußeren Reihen: Hauptfarbe der Blütenhüll-lappen	<u>Variedades sencillos solamente:</u> Florecillas del disco de las hileras exteriores: color principal de los lóbulos del perianto		
	white	blanc	weiß	blanco	Tersnow	1
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Bugatti, Nevada	2
	orange	orange	orange	anaranjado	Daydream, Indian-Summer	3
	pink	rose	rosa	rosa	Ashley, Baby-Doll	4
	red	rouge	rot	rojo	Ferrari, Lucifer	5
	purple	pourpre	purpur	púrpura	Planpret	6
	brown	brun	braun	marrón		7
44. (*)	<u>Semi-double and double varieties only:</u> Disc florets of outer rows: main color of perianth lobes	<u>Seulement pour les variétés demi-doubles ou doubles:</u> Fleurons des rangs externes: couleur principale des lobes du périanthe	<u>Nur halbgefüllte und gefüllte Sorten:</u> Röhrenblüten der äußeren Reihen: Hauptfarbe der Blütenhüll-lappen	<u>Variedades semidobles y dobles únicamente:</u> Florecillas de disco de las hileras exteriores: color principal de los lóbulos del perianto		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Referenznummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

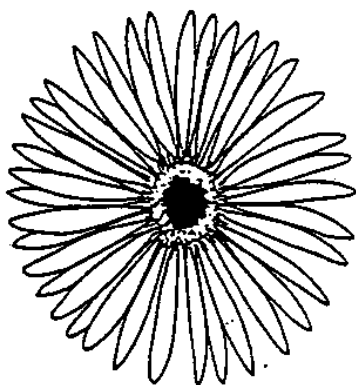
	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
45.	Disc: main color of perianth lobes of bisexual florets	Disque: couleur principale des lobes du périanthe des fleurs bisexuées	Scheibe: Hauptfarbe der Blütenhüllennappen der bisexuellen Blüten	Disco: color principal de los lóbulos del perianto de las florecillas bisexuadas		
	white	blanc	weiß	blanco	Tersnow	1
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Indian-Summer, Nevada	2
	orange	orange	orange	anaranjado	Daydream	3
	pink	rose	rosa	rosa	Ashley, Baby-Doll	4
	red	rouge	rot	rojo	Ferrari, Zsa-Zsa	5
	purple	pourpre	purpur	púrpura	Planpret	6
	brown	brun	braun	marrón		7
46. (*)	Style: main color of distal part	Style: couleur principale de la partie distale	Griffel: Hauptfarbe des oberen Endes	Pistilo: color principal de la parte distal		
	white	blanc	weiß	blanco	Ferrari, Nevada	1
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Indian-Summer, Lucifer	2
	orange	orange	orange	anaranjado	Bugatti, Testarossa	3
	pink	rose	rosa	rosa	Floru, Zsa-Zsa	4
	red	rouge	rot	rojo	Ponsy	5
	purple	pourpre	purpur	púrpura	Ashley	6
	brown	brun	braun	marrón		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
47.	Stigma: main color	Stigmate: couleur principale	Narbe: Hauptfarbe	Estigma: color principal		
	white	blanc	weiß	blanco	Ashley, Tersnow	1
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Ferrari, Terflash	2
	orange	orange	orange	anaranjado	Jodi, Sunburn	3
	pink	rose	rosa	rosa	Ponsy	4
	red	rouge	rot	rojo	Teractie	5
	purple	pourpre	purpur	púrpura	Bluebell, Commodore	6
	brown	brun	braun	marrón	Malou	7
48.	Anthers: main color	Anthères: couleur principale	Staubblätter: Hauptfarbe	Anteras: color principal		
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Ferrari	1
	orange	orange	orange	anaranjado	Indian-Summer, Tersnow	2
	pink	rose	rosa	rosa	Alami, Sunburn	3
	red	rouge	rot	rojo	Amarou	4
	purple	pourpre	purpur	púrpura	Tersanne	5
	brown	brun	braun	marrón	Shanty	6
49.	Anthers: color of top relative to other parts	Anthères: couleur du sommet par rapport aux autres parties	Staubblätter: Farbe der Spitze im Verhältnis zu anderen Teilen	Anteras: color del extremo en relación con las demás partes		
	lighter	plus claire	heller	más claro	Ferrari, Terflash	1
	same	identique	gleich	el mismo	Indian-Summer, Tersnow	2
	darker	plus sombre	dunkler	más oscuro	Ashley, Nevada	3

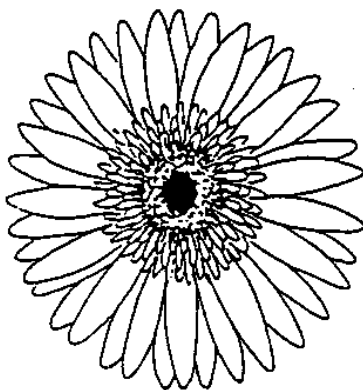
	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
50.	Anthers: longitudinal stripes	Anthères: stries longitudinales	Staubblätter: Längsstreifen	Anteras: rayas longitudinales		
	absent	absentes	fehlend	ausentes	Ferrari, Indian-Summer	1
	present	présentes	vorhanden	presentes	Ashley, Nevada	9
51. (*)	Pappus: color of top relative to other parts	Pappus: couleur du sommet par rapport aux autres parties	Pappus: Farbe des oberen Endes im Verhältnis zu anderen Teilen	Papus: color del extremo en relación con las demás partes		
	lighter	plus claire	heller	más claro		1
	same	identique	gleich	el mismo	Ferrari, Tersnow	2
	darker	plus sombre	dunkler	más oscuro	Ashley, Lucifer	3
52.	Pappus: level of top relative to closed disc florets	Pappus: niveau du sommet par rapport aux fleurons fermés	Pappus: Höhe des oberen Endes im Verhältnis zu den geschlossenen Röhrenblüten	Papus: nivel del extremo en relación con las florecillas de disco cerradas		
	below	au-dessous	unterhalb	debajo	Baby-Doll	1
	same level	au même niveau	auf gleicher Höhe	mismo nivel	Indian-Summer	2
	above	au-dessus	oberhalb	encima	Ferrari, Tersnow	3

VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres

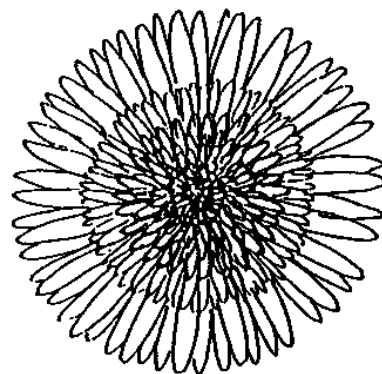
Ad. 12: Capítulo: tipo



1
sencillo

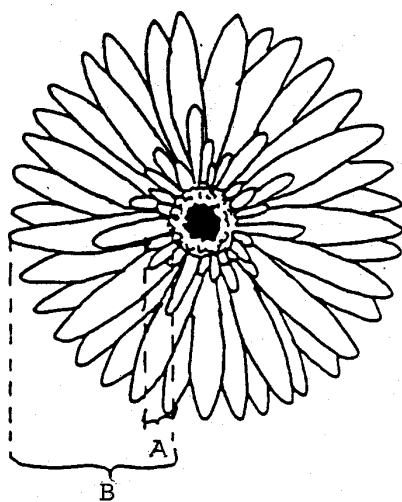


2
semidoble

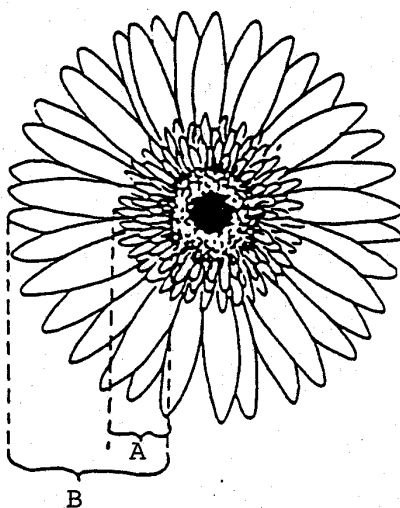


3
doble

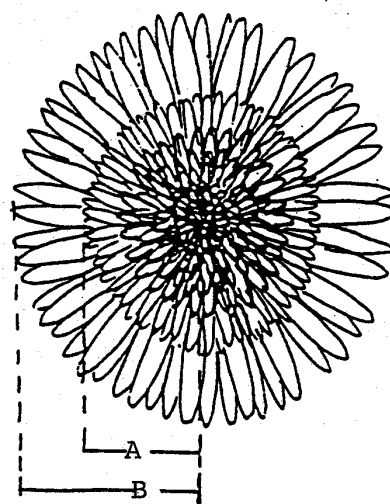
Ad. 14: Variedades semidobles o dobles únicamente: Capítulo: diámetro de la masa de las flores liguladas interiores (A) comparado con el del capítulo (B)



3
pequeño

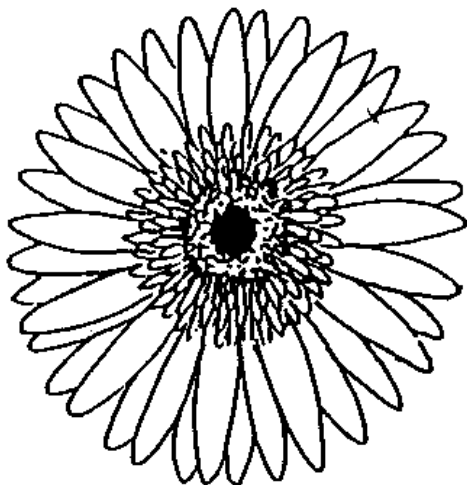


5
medio

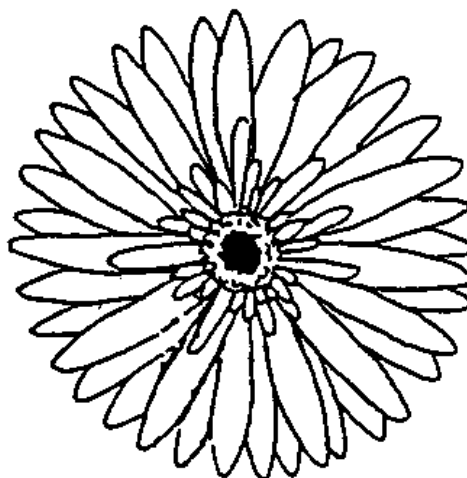


7
grande

Ad. 15: Variedades semidobles o dobles únicamente: Capítulo: borde de la masa de las flores liguladas interiores

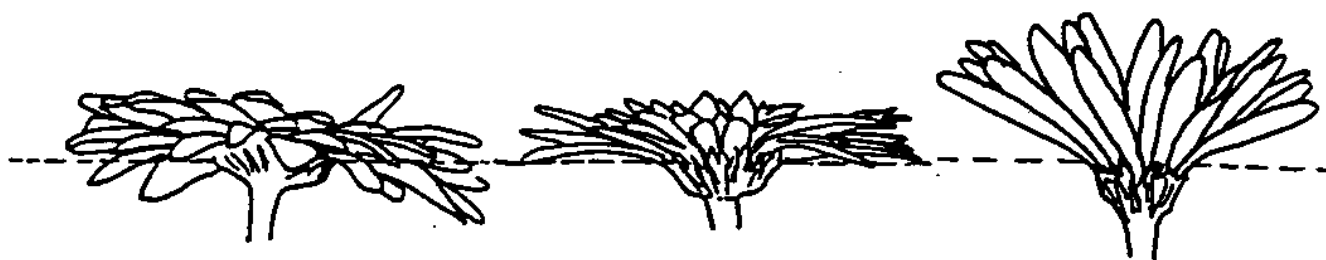


1
regular



2
irregular

Ad. 21: Flor ligulada exterior: nivel del ápice en relación con la punta del involucro

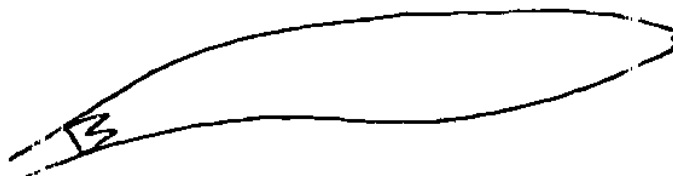


1
debajo

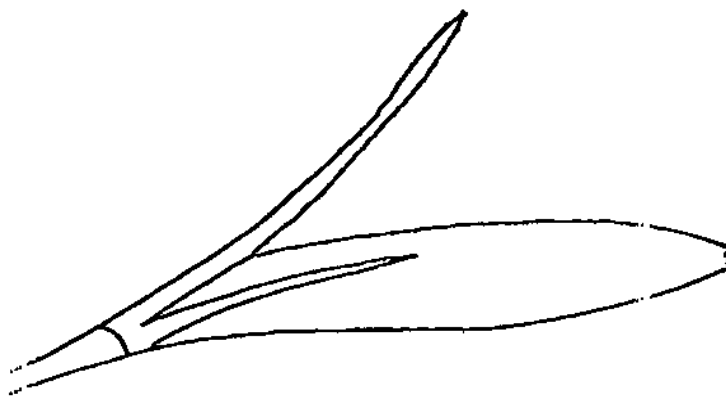
2
mismo nivel

3
encima

Ad. 30: Flor ligulada exterior: tendencia a formar largos pétalos libres



1
ausente



9
presente

IX. Bibliografía

Hansen, H.V., 1985: "A Taxanomic Revision of the Genus *Gerbera* (Compositae, Mitiseae), Sections *Gerbera*, *Parra*, *Pieloselloides* (in Africa) and *Lasropus*", *Opera Botanica*, Vl. 78, pp. 5-36.

Hilliard, O.M., 1977: "Compositae in Natal", University of Natal Press, Pietermaritzburg, ZA.

X. Cuestionario técnico

		Número de referencia (a rellenar por la Administración)
CUESTIONARIO TÉCNICO a rellenar en relación con la solicitud de un título de obtención vegetal		
1.	Especie	<i>Gerbera</i> Cass. GERBERA (de multiplicación vegetativa)
2.	Solicitante (nombre y dirección)	
3.	Denominación propuesta o referencia del obtentor	

4. Información sobre el origen, la conservación y la reproducción o la multiplicación de la variedad

4.1 Origen

- a) Producida por polinización controlada
(indicar las variedades parentales)

..... []

- b) Mutación (indicar la variedad parental)

..... []

- c) Descubrimiento (indicar dónde y cuándo)

..... []

- d) Otro (a indicar)

..... []

4.2 Método de reproducción

- esquejes []
- propagación *in vitro* []
- otro (indicar el método) []

4.3 Otras informaciones

5. Caracteres de la variedad que deben indicarse (el número entre paréntesis hace referencia al carácter correspondiente en las Directrices de Examen; márchese el nivel de expresión apropiado).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.1 Capítulo: tipo (12)		
sencillo	Lucifer	1[]
semidoble	Ferrari, Indian-Summer	2[]
doble	Floricitrine	3[]
5.2 Flor ligulada <u>exterior</u>: color del lado <u>interno</u> (31)		
diagrama de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
5.3 <u>Variedades sencillos o semidobles solamente</u>: Disco oscuro (antes de abrirse las florecillas del disco) (42)		
ausente	Baby-Doll, Ferrari	1[]
presente	Ashley, Indian-Summer	9[]
5.4 <u>Variedades sencillos</u>: Florecillas del disco de las hileras exteriores: color principal de los lóbulos del perianto (43)		
blanco	Tersnow	1[]
amarillo	Bugatti, Nevada	2[]
anaranjado	Daydream, Indian-Summer	3[]
rosa	Ashley, Baby-Doll	4[]
rojo	Ferrari, Lucifer	5[]
púrpura	Planpret	6[]
marrón		7[]
5.5 <u>Variedades semidobles y dobles únicamente</u>: Florecillas de disco de las hileras exteriores: color principal de los lóbulos del perianto (44)		
diagrama de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

6. Variedades con características similares y diferencias respecto de esas variedades

Denominación de la variedad similar	Carácter en el que la variedad similar es diferente ^{o)}	Nivel de expresión de la variedad similar	Nivel de expresión de la variedad candidata
-------------------------------------	---	---	---

^{o)} Cuando los niveles de expresión de las dos variedades sean idénticos, se ruega indicar la amplitud de la diferencia.

7. Información complementaria que pueda ayudar a distinguir la variedad

7.1 Resistencia a plagas y enfermedades

7.2 Condiciones particulares para el examen de la variedad

7.3 Otros datos

Deberá incluirse en el cuestionario técnico una fotografía en color representativa de la variedad.

8. Autorización para la diseminación

- a) ¿Requiere la variedad autorización previa para su diseminación según la legislación sobre protección del medio ambiente, la salud humana y animal?

Sí [] No []

- b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [] No []

Si la respuesta a esta pregunta es sí, por favor incluya una copia de dicha autorización.

[Fin del documento]